

CONJOINT D'UN RESSORTISSANT CORÉEN (F-6-1)
국민의배우자 (F-6-1)
SPOUSE OF KOREAN NATIONAL (F-6-1)

ÉLIGIBILITÉ / 신청요건 / ELIGIBILITY:

Une personne ayant un acte de mariage valide en Corée et qui prévoit de rester en Corée pour poursuivre le mariage.

한국에서 혼인이 유효하게 성립되어 있고, 우리 국민과 결혼생활을 지속하기 위해 한국에서 체류하려는 자.

A person with a valid marital status in Korea who plans to stay in Korea to continue the marriage.

Tout demandeur qui demande un visa pour entrer en République de Corée avec un visa de conjoint de ressortissant coréen doit en faire la demande par l'intermédiaire du Centre de demande de visa.

Notez que vous pouvez demander un visa à entrée unique, valable 3 mois et que la mission diplomatique coréenne peut vous demander des documents supplémentaires.

국민배우자 비자로 대한민국 입국을 희망하는 모든 신청인은 비자신청센터를 통해 신청해야 합니다.

단수비자(유효기간 3개월)를 신청할 수 있으며, 사증심사를 위하여 필요한 경우 대한민국 재외공관에서 추가 서류를 요구할 수 있습니다.

Every applicant who requests a visa to enter the Republic of Korea with a Spouse of Korean national visa must apply through the Visa Application Center.

Note that you can apply for a single-entry visa, valid for 3 months and the Korean Diplomatic missions can ask for additional documents.

À REMPLIR PAR LE PERSONNEL / 담당자 작성 / FOR THE STAFF TO FILL:

Nom complet du demandeur / 신청인 성명 / Applicant's Full Name

Numéro de passeport / 여권번호 / Passport Number

Numéro de téléphone / 전화번호 / Telephone Number

Adresse électronique / 이메일주소 / Email Address

Numéro de référence unique / 예약고유번호 / Appointment Unique Reference Number

Date / 신청일자 / Date

DOCUMENTS COMMUNS / 공통서류 / COMMON DOCUMENTS	예/γ	아니오/N	REMARQUES / 비고 / REMARKS
<p>Formulaire de demande de visa (formulaire n° 17)</p> <p>사증발급신청서 (별지 제17호 서식)</p> <p>Visa Application Form (Form no. 17)</p>			
<p>Passeport avec au moins 6 mois de validité restante et une copie de la bio-page et une copie de la page de biographie</p> <p>여권 유효기간이 최소 6개월 이상 남아있는 여권 및 여권 개인정보 페이지 사본</p> <p>Passport with at least 6 months remainder validity and one copy of the bio-page</p>			
<p>Une photo de 3,5X4,5 cm prise au cours des 6 derniers mois</p> <p>최근 6개월 이내에 촬영한 3.5x4.5 cm 사진</p> <p>One 3.5X4.5 cm picture taken in the past 6 months</p>			
<p>Passeport Bio page de l'invitant (Une copie)</p> <p>초청인 (한국인 배우자)의 여권 인적사항면 사본 1부</p> <p>Passport Bio page of the Inviter/Korean Spouse (One copy)</p>			
<p>Certificat de base (détaillé) de l'invitant (émis dans les 3 mois précédant l'introduction de la demande de visa)</p> <p>초청인의 기본증명서 (상세) (비자 신청일 기준 3개월 이내 발행)</p> <p>Basic Certificate (detailed) of the Inviter (issued within 3 months prior visa application submission)</p>			
<p>Copie du certificat de mariage délivré par la mairie coréenne (détaillé) dans les 3 mois précédant la demande de visa</p> <p>초청인의 혼인관계증명서 (상세) (비자 신청일 기준 3개월 이내 발행)</p> <p>Marriage Certificate of the Inviter (Detailed) (issued within 3 months prior visa application submission)</p>			
<p>Formulaire d'état civil familial Original (détaillé) (émis dans les 3 mois précédant l'introduction de la demande de visa)</p> <p>초청인의 가족관계증명서 (상세) (비자 신청일 기준 3개월 이내 발행)</p> <p>Family Civil Status Form of the Inviter (Detailed) (issued within 3 months prior visa application submission)</p>			
<p>Original enregistrement de l'hôte en tant que résident (émis dans les 3 mois précédant l'introduction de la demande de visa)</p> <p>초청인의 주민등록등본 원본 (비자 신청일 기준 3개월 이내 발행)</p> <p>Original resident registration of the Inviter (issued within 3 months prior visa application submission)</p>			

<p>Copie intégrale de l'acte de mariage délivré par l' autorité locale du demandeur</p> <p>신청인의 본국 혼인증명서</p> <p>Marriage certificate issued by the local government of the applicant</p>			
<p>Lettre de garantie de l'hôte (Remplissez tous les champs obligatoires)</p> <p>초청인이 작성한 신원보증서 (모든 항목 작성)</p> <p>Letter of Guarantee written by the inviter (Fill out all required fields)</p>			
<p>Lettre d'invitation pour le/la migrant(e) marié(e) (Remplissez tous les champs obligatoires)</p> <p>초청인이 작성한 외국인 배우자 초청장 (반드시 정해진 양식에 맞춰 빠짐없이 작성)</p> <p>Marriage migrant Invitation Letter (Fill out all required fields)</p>			
<p>Déclaration personnelle du migrant marié en coréen ou en anglais (Remplissez le formulaire en coréen ou en anglais)</p> <p>외국인 배우자(신청인)가 작성한 결혼배경진술서 (한국어 또는 영어로만 작성)</p> <p>Personal Details Form for a Marriage Migrant Visa (Complete the form in Korean or English)</p>			
<p>Preuve des moyens financiers de l'hôte (Certificat de l'invitant délivré par le Service national des impôts)</p> <p>초청인의 소득금액증명 원본 (국세청 홈택스 홈페이지 또는 세무서 민원실 발급)</p> <p>Original Proof of financial capacity/Income Certificate of the inviter issued by National Tax Service</p>			
<p>Informations sur les crédits de l'inviteur émises par Korea Credit Information Services</p> <p>초청인의 신용정보조회서 1부 (한국신용정보원 홈페이지 발급)</p> <p>Credit Information of the Inviter issued by Korea Credit Information Services</p>			
<p>Documents relatifs au logement du conjoint coréen :</p> <p>1. Propriété - une copie certifiée du registre des biens immobiliers 2. En cas de location - une copie certifiée du registre des biens immobiliers ET une copie du contrat de location</p> <p>한국인 배우자의 주거요건 관련 서류: (주거요건을 충족하기 위해 제출한 곳의 주소지는 주민등록등본상의 주소지와 동일해야 합니다.)</p> <p>1. 자가인 경우 - 등기부등본 2. 임대인 경우 - 등기부등본 및 임대차계약서 사본 1부</p> <p>Documents related to housing requirements of a Korean spouse:</p> <p>1. Own property - a certified copy of real estate register 2. In case of lease/Rental - a certified copy of real estate register AND a copy of the lease/rental agreement</p>			

<p>Documents prouvant le lien de parenté : Documents prouvant la relation entre le couple et la sincérité du mariage. Rédigez librement et joignez sur papier A4 des documents tels que des photos de couple, des photos de famille et l'historique des conversations par SMS, etc. (jusqu'à 5 pages)</p> <p>교제 입증 서류: 교제 경위, 혼인의 진정성을 입증할 수 있는 서류 (교제 사진, 가족 사진, SNS 대화 내역 등 자유롭게 A4용지에 편집하여 제출 (5쪽 이내))</p> <p>Documents proving the relationship: Documents that can prove the relationship between the relationship and the sincerity of the marriage. Freely edit and submit on A4 paper such as couple photos, family photos, and text message conversation history, etc. (up to 5 pages)</p>			
<p>Une copie de l'enregistrement du domicile en France (pour les ressortissants de l'UE) OU Une copie de la carte de séjour française (ou du visa français)*</p> <p>거주지 등록증 사본 (EU 국민) 또는 거주/체류증 사본 (또는 비자)*</p> <p>A copy of the registration of domicile (for EU nationals) OR A copy of the resident permit (or visa)*</p>			
<p>DOCUMENTS SPÉCIFIQUES / 고유서류 / SPECIFIC DOCUMENTS</p>	<p>예/γ</p>	<p>아니오/N</p>	<p>REMARQUES / 비고 / REMARKS</p>
<p>한국인 배우자의 소득요건 관련 서류: 주의) 소득요건 면제 대상자는 아래 서류를 제출할 필요가 없습니다. (소득금액증명 원본 및 신용정보조회서는 필수 제출)</p> <p>1. 부부 사이에 태어난 자녀가 있는 경우: - '결혼이민(F-6) 사증발급 요건 심사면제 요청서(재외공관)' 작성 및 제출 - 자녀 명의 가족관계증명서(상세) 제출 또는 혼인 전 출생하여 국적취득 전일 경우 출생증명서 제출</p> <p>2. 부부가 비자 신청일로부터 1년 이상 외국에서 동거하여 최근 1년간 국내 소득이 없는 경우: - 동거 관련 입증서류 제출</p> <p>3. 과거 외국인 배우자가 결혼이민(F-6) 자격으로 한국에서 체류한 적이 있는 경우 (단, 배우자가 변경되었거나 동일한 배우자라도 혼인이 중단된 적 있다면 제외)</p>			
<p>SI l'invité a un revenu: Reçu de retenue à la source émis par l'employeur; • Copie du certificat d'enregistrement de l'entreprise; • Certificat d'emploi; • des documents prouvant le revenu annuel (par exemple: relevé bancaire, chèque de paie, confirmation de la qualification à l'assurance maladie, etc.)</p> <p>초청인의 근로소득을 입증하고자 하는 경우: • 근로소득 원천징수부 (근무처발급); • 근무처 사업자등록증 사본; • 재직증명서; • 연간 소득 증명 (예시 : 통장사본, 월급명세서, 건강보험자격득실확인서 등)</p>			

<p>IF the inviter has earned income:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Receipt for Wage & Salary Income Tax Withholding issued by the Employer; • Copy of Business Registration Certificate; • Certificate of Employment; • Documents proving annual income (e.g. bank statement, pay check, confirmation of health insurance qualification, etc.) 			
<p>SI l'invité a un revenu d'entreprise:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Certificat d'enregistrement de l'entreprise (pour les activités agricoles et de pêche: Registre des terres agricoles ou adhésion à une coopérative, ou déclaration de confirmation de l'agriculture et de la pêche (le cas échéant)); • Documents prouvant d'autres revenus ou actifs (Si le montant figurant sur la preuve de revenu ne correspond pas aux exigences de revenu, soumettez un document supplémentaire) <p>사업소득을 입증하고자 하는 경우:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 사업자등록증 사본 (농림수산업 종사자는 예외: 농지원부 또는 조합원 증명원 또는 농어업 사업확인서 등 (해당 시)); • 소득입증 서류 (소득금액증명상 금액이 소득요건을 충족하지 못하는 경우 이를 보완하는 서류 제출) <p>IF the inviter has Business Income:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Copy of Business Registration Certificate (For agriculture and fishery activities: Farmland register or cooperative membership, or agriculture and fishery confirmation statement (if applicable)); • Documents proving other income or assets (If the amount on the proof of income does not meet the income requirements, submit a supplementary document) 			
<p>En cas de perception d'autres revenus:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Documents prouvant le revenu (Exemple : En cas de revenus locatifs, une copie certifiée conforme du registre, du contrat de bail, etc. / En cas de revenus d'intérêts : un relevé bancaire, etc.) <p>En cas de bénéfice de biens:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dépôts, assurances, titres, obligations, biens immobiliers (seul un million de won ou plus d'une durée de plus de 6 mois est reconnu, et dans le cas de biens immobiliers, une copie enregistrée et une liste de prix publiée sont présentées) <p>En cas d'utilisation de revenus ou de biens familiaux:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Formulaire de déclaration de revenus de la famille (외국인 배우자 초청인의 가족소득현황 진술서) ET pièce justificative <p>기타 소득 활용 시:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 소득 입증 서류 (예시: 임대소득의 경우 등기부등본, 임대차계약서 등 / 이자소득의 경우: 은행거래내역서 등) <p>재산 활용 시:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 예금, 보험, 증권, 채권, 부동산 (100만원 이상으로 6개월 이상 지속된 것만 인정하며 부동산의 경우 등기부등본과 공시가격표 제출) <p>가족의 소득 또는 재산 활용 시:</p> <ul style="list-style-type: none"> • '외국인 배우자 초청인의 가족소득 현황 진술서' 작성 및 입증서류 제출 			

<p>When using other income:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Documents proving income (Example: In the case of rental income, a certified copy of the register, lease agreement, etc. / In the case of interest income: a bank statement, etc.) <p>When using property:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Deposits, insurance, securities, bonds, real estate (only one million won or more lasting for more than 6 months is recognized, and in the case of real estate, a registered copy and published price list are submitted) <p>When using family income or property:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Family income statement Form (외국인 배우자 초청인의 가족소득현황 진술서) AND supporting document 			
---	--	--	--

외국인 배우자의 의사소통 요건 관련 서류:
 주의 1) 아래 서류 중 하나를 선택하여 제출하시기 바랍니다. 의사소통 면제 대상에 해당되지 않음에도 아래 서류 중 어느 하나라도 제출하지 못하는 경우 대사관에서 실시하는 평가 결과에 따라 요건 충족 여부가 결정됩니다.

주의 2) 의사소통 면제 대상자는 아래 서류를 제출할 필요가 없습니다.

1. 부부 사이에 태어난 자녀가 있는 경우
2. 과거 외국인 배우자가 결혼이민(F-6) 자격으로 한국에서 체류한 적이 있는 경우*
(단, 배우자가 변경되었거나 동일한 배우자라도 혼인이 중단된 적이 있다면 제외)
*단, 기본적인 의사소통이 불가할 경우에는 면제대상에서 제외될 수 있습니다.

<p>Si le couple converse en coréen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Certificat de fondation de l'Institut King Sejong (seul le certificat de cours d'immigrant de mariage est accepté); OU • Certificat TOPIK (TOPIK NIVEAU 1 et plus); OU • Certificat KIIP de niveau 2 ou plus; OU • Certificat d'achèvement des études délivré par un établissement d'enseignement officiellement reconnu; OU • Université liée à la langue coréenne (diplôme) Diplôme Certificat/ Diplôme; OU • Documents prouvant que le conjoint étranger a séjourné en Corée pendant au moins un an dans le passé (certificat d'entrée et de sortie ou déclaration manuscrite); OU • Preuve d'un an de séjour du conjoint étranger en Corée; OU • Autres documents relatifs à la communication (par exemple, test de compétences linguistiques d'un certain niveau) <p>한국어로 의사소통하는 경우:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 세종학당 이수증 (결혼이민자 과정 이수증만 인정) 또는 • 한국어능력시험 TOPIK 성적증명서 (TOPIK 1급 이상인 경우 인정) 또는 • 사회통합프로그램(KIIP) 2단계 이상 이수증 또는 • 지정된 교육기관 이수증 (해당국가에 지정된 교육기관이 있는 경우 인증, 기관명 기재) 또는 • 한국어 관련 대학(원) 학위증 			
--	--	--	--

또는

• 외국국적동포 입증서류 (필요시 한국어구사 능력 확인)

또는

• 외국인 배우자가 과거 한국에서 1년 이상 계속 체류 입증서류 (출입국 사실증명 또는 자필진술서 제출 양식 불문)

또는

• 그 밖의 의사소통 가능 입증서류 (일정 수준 이상의 해당 언어 능력시험 점수를 제출하는 경우 등)

IF the couple converses in Korean:

• King Sejong Institute Foundation Certificate (only marriage immigrant course certificate is accepted)

OR

• TOPIK certificate (TOPIK LEVEL 1 and higher);

OR

• KIIP level 2 or higher Certificate

OR

• Certificate of completion of study issued by an officially recognized educational institute;

OR

• Korean Language related university (graduate) Degree Certificate/ Diploma

OR

• Documents proving that the foreign spouse has stayed in Korea for at least 1 year in the past (Certificate of the Entry & Exit or a handwritten statement)

OR

• Proof of one year or more of stay of the foreign spouse in Korea;

OR

• Other communicative documents (for example, language proficiency test of a certain level or higher)

Si le couple converse dans la langue du demandeur de visa:

• Documents prouvant que le conjoint coréen continue de séjourner pendant au moins 1 an dans un pays où la langue du conjoint étranger est la langue officielle ;

OU

• Documents prouvant que le conjoint coréen est une personne naturalisée d'un pays où la langue du conjoint étranger est la langue officielle ;

OU

• Autres documents relatifs à la communication (par exemple, test de compétence linguistique d'un certain niveau)

외국인 배우자의 언어:

• 한국인 배우자가 외국인 배우자의 언어가 공용어인 국가에서 1년 이상 계속 체류 입증서류 (해당 국가의 출입국 사실증명 또는 자필진술서 제출, 양식 불문)

또는

• 한국인 배우자가 외국인 배우자의 언어가 공용어인 국가 출신 귀화자임을 입증하는 서류

또는

• 그 밖의 의사소통 가능 입증서류 (일정 수준 이상의 해당 언어 능력시험 점수를 제출하는 경우 등)

IF the couple converses in a language of the visa applicant:

• Documents proving that the Korean spouse continues to stay for at least 1 year in a country where the foreign spouse's language is the official language;

OR

• Documents proving that the Korean spouse is a naturalized person from a country where the foreign spouse's language is the official language.

OR

• Other communicative documents (for example, language proficiency test of a certain level or higher)

Pour toutes les autres langues:

• Documents prouvant que le conjoint coréen et le conjoint étranger continuent de séjourner pendant au moins 1 an dans un pays où la langue correspondante est la langue officielle ;

OU

• Autres documents relatifs à la communication (par exemple, test de compétence linguistique d'un certain niveau)

그 외 언어:

• 한국인 배우자와 외국인 배우자가 해당 언어가 공용어인 국가에서 1년 이상 계속 체류 입증서류 (해당 국가의 출입국 사실증명 또는 자필진술서 제출, 양식 불문)

또는

• 그 밖의 의사소통 가능 입증서류 (일정 수준 이상의 해당 언어 능력시험 점수를 제출하는 경우 등)

For all other languages:

• Documents proving that the Korean spouse and foreign spouse continue to stay for at least 1 year in a country where the corresponding language is the official language;

OR

• Other communicative documents (for example, language proficiency test of a certain level or higher)

SI le couple a participé au programme officiel du MOJ KIS "International Marriage Guidance Programme" :

• Certificat d'achèvement du programme, si le numéro du certificat ne figure pas dans la lettre d'invitation au mariage ;

• Certificat de casier judiciaire des deux parties;

• Dossiers médicaux de l'invité et du demandeur

국제결혼 안내프로그램 이수대상자 제출 서류:

• 국제결혼 안내프로그램 이수증 (초청장에 안내프로그램 이수번호 기재 시 제출 불필요)

• 신청인과 초청인의 범죄경력증명서

• 신청인과 초청인의 건강진단서

IF the couple participated to the official MOJ KIS

"International Marriage Guidance Programme":

• Certification of completion of the program, if the certificate number is not included in the Marriage Invitation Letter;

• Criminal Records certificate of both parties;

• Health Records of inviter and the applicant

*비유럽 국가의 국적자는 반드시 2년 이상 비자를 신청하는 국가에 거주하였음을 증명해야 KVAC에서 비자신청이 가능합니다.

*Non-EU citizens must prove to have lived at least 2 years in the country where they applying from to be eligible to apply at the KVAC.

*Les ressortissants de pays tiers doivent prouver qu'ils ont vécu au moins 2 ans en France pour pouvoir postuler au KVAC à Paris

**국내에서 발급.제출하는 서류의 유효기간은 별도의 유효기간이 설정되지 않은 경우 발급일로부터 3개월 이내임

** The validity period of documents issued and submitted in Korea is within 3 months from the date of issuance unless a validity period is specifically indicated.

** La période de validité des documents délivrés et présentés en Corée est de trois mois à compter de la date de délivrance, sauf si une période de validité est spécifiquement indiquée.

ATTENTION / 주의사항 / ATTENTION :

1. La liste des documents ci-dessus est celle des documents qui doivent être soumis. Des documents supplémentaires peuvent être demandés s'ils sont jugés nécessaires au cours de la procédure de demande de visa ou de contrôle des visas.

2. La période de vérification du visa est de 14 jours ouvrables après la soumission de la demande, mais peut être retardée en raison de demandes de documents supplémentaires, d'entretiens, d'enquêtes, etc. Par conséquent, si vous achetez un billet d'avion à l'avance en supposant que votre visa sera délivré, vous risquez de subir des inconvénients tels que l'annulation du billet d'avion en raison d'un retard dans la procédure de vérification du visa. (L'horaire du vol, etc., n'entre pas dans le cadre de l'accélération de la période de vérification des visas).

1. 위 서류 목록은 기본적으로 제출해야 하는 서류로, 비자 접수 과정 또는 비자 심사 과정에서 필요하다고 판단되는 경우 추가 서류 제출이 요청될 수 있습니다.

2. 비자 심사 기간은 접수 후 근무일 기준 14일이나, 추가서류 요청, 인터뷰, 실태조사 등의 사유로 지연될 수 있습니다. 따라서 비자가 발급될 것을 예상하고 항공권을 미리 구매하는 경우 비자 발급 지연에 따른 항공권 취소 등 불이익이 발생할 수 있으니 항공권 예약 시 이 점을 유의하시기 바랍니다. (항공편 일정 등은 비자 심사 기간 단축 사유에 해당하지 않음)

1. The above list of documents is the documents that must be submitted. Additional documents may be requested if deemed necessary during the visa application process or visa screening process.

2. The visa screening period is 14 working days after application submission, but may be delayed due to requests for additional documents, interviews, surveys, etc. Therefore, if you purchase a flight ticket in advance based on an assumption that your visa is issued, you may experience disadvantages such as flight ticket cancellation due to delay in visa screening process. (Flight schedule, etc. do not fall under the reason for expedited visa screening period)

.....
Signature de l'agent / 담당자 서명 /
Signature of the Officer

.....
Signature du demandeur / 신청인 서명 /
Signature of the Applicant